



SAN MATEO COUNTY HEALTH  
**BEHAVIORAL HEALTH  
& RECOVERY SERVICES**

**Fakamatala Fakapulipuli tokotaha Puke:**

Vakai ki he Kouti Konga 5328 ki he  
'Uelofea mo e Ngaahi Kautaha 'a  
California  
CFR 42, KONGA 2

Sisitemi Mo'uilelei Kauntī San Mateo

Ngaahi sēvesi ki he mou'ilelei faka'ulungaanga mo e fakaakeake

**FANONGONONGO 'O E FAKAHOKO NGĀUE FAKATĀUTAHA**

FAKAMATALA FAKANOUNOU

Fakamuimitaha 12/28/2021

**'OKU FAKAMATALA'I 'E HE FANONGONONGO KO 'ENI 'A E FOUNGA  
HONO FAKA'AONGA'I MO FAKAHA ATU 'O E FAKAMATALA  
FAKAFAITO'O KAU KIATE KOE MO E FOUNGA 'E LAVA KE KE MA'U AI  
E FAKAMATALA KO 'ENI.  
KĀTAKI 'O VAKAI'I FAKALELEI IA.**

Kapau 'oku 'i ai ha'o ngaahi fehu'i fekau'aki mo e fanongonongó ni, kātaki 'o fetu'utaki ki he 'Ōfisi 'o e Konisuima mo e Ngāue Fakafāmilí 'i he 1-800-388-5189.

'Oku mahu'inga ki he Ngaahi Sēvesi ki he Mo'uilelei Faka'ulungaanga mo e Fakaakeake ho'o tau'ataina fakafo'ituitui pea te ne malu'i 'a e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga fekau'aki mo koe pe ko ho'o fānau.

'Oku fakahā atu 'e he kakato 'o e **Fanongonongo 'o e Fakahoko Ngāue Fakatāutahá** 'a e fakaikiiki fekau'aki mo e founga 'oku mau malu'i ai ho'o fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga ke fakapapau'i ko e si'isi'i taha pē 'o e fakamatalá 'oku faka'aonga'i pe fakahā ki he ni'ihī fakafo'ituitui 'oku 'i ai 'enau totonu fakalao ke nau lau ho'o fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga. KĀTAKI 'O VAKAI'I FAKALELEI IA.

'Oku 'uhinga 'a e "Ngāue'aki" ko e vahevahe mo faka'aonga'i 'o e fakamatala mo'ui lelei fakae'ulungaanga 'e he kau ngāue ki he mo'ui lelei.

Ko e "Fakahā'anga" ko hono tuku atu ia 'o e fakamatala 'e kitautolu ki he ni'ihī kehe makehe mei he ngaahi Sēvesi ki he Mo'ui Lelei Fakae'ulungaanga.



Ko e "Fakamafai" 'okú ke 'omi ai ha tohi fakangofua ke tukuange atu ho'ó fakamatalá kiate koe pe ki ha ni'ihí kehe.

'Oku faka'aonga'i fakatou'osi 'a e "SUDS" ko e faito'ó ki ha mahaki 'o e ngaahi faito'ó konatapu mo e "AOD" faito'ó ki he kava malohi mo e faito'ó konatapu kehe 'i he Kauniti San Mateo.

'Oku mau fakaafe'i koe ke ke 'alu ki ha taha 'o e ngaahi links (fehokotakinga ki he ngaahi uepisaiti) 'i lalo ke tokoni ke mahino kiate koe ho'ó ngaahi totonu mo e ngaahi tokoni sēvesi 'oku 'oatu 'e he BHRS, kau ai 'a e:

- Fakahinohino ki he Ngaahi Sēvesi Medi-Cal
- Ngaahi Totonu 'a e Konisiuma mo e Pepa Tokoni Solova Palopalema
- Lisi 'o e ngaahi feitu'u tokoni BHRS

Ki he ***Ngaahi Sēvesi Mo'ui Lelei Faka'atamai:***

<https://www.smchealth.org/new-client-information-english>

Ki he ***Ngaahi Sēvesi 'o e Faka'aonga'i Faito'ó Konatapu:***

**Lea Faka-Pilitānia:** [https://www.smchealth.org/sites/main/files/file-attachments/dmc-ods\\_member\\_handbook\\_072018.pdf](https://www.smchealth.org/sites/main/files/file-attachments/dmc-ods_member_handbook_072018.pdf)

**Lea Faka-Sipenisi:** <https://www.smchealth.org/sites/main/files/file-attachments/dmc-ods-member-handbook-spanish.pdf>

**'I he tu'utu'uni 'a e lao, 'oku ke ma'u 'a ho'ó totonu fakalao ke:**

- 'Oatu 'a e tohi fanongonongo ni mo fakamatala 'a e founga 'oku faka'aonga'i mo tuku atu 'e he Ngaahi Sēvesi Ki He Mo'uilelei Faka'ulungaanga mo e Fakaakeake 'a ho'ó ngaahi fakamatalá.
- Vakai ki ho'ó ngaahi lekōtí pea ma'u hano tatau, mo ha ngaahi faka'atā makehe si'isi'i pē.
- Kole ke fakatonutonu pe tānaki atu ha fakamatala ki ho'ó ngaahi lekooti mo'ui lelei fakae'ulungāngá.
- Fekumi, 'i ha'ó faitohi mai, 'ae feitu 'a e kuo mau fakahā ai ho'ó fakamatala mo'ui lelei.
- Fakamafai'i ke tukuange ho'ó fakamatala ki ho'ó mo'ui lelei; 'E lava ke tukuange 'e he Mo'ui Lelei Fakae'ulungaanga 'a e fakamatala 'oku



**Fakamatala Fakapulipuli tokotaha Puke:**

Vakai ki he Kouti Konga 5328 ki he  
'Uelofea mo e Ngaahi Kautaha 'a  
California  
CFR 42, KONGA 2

fiema'u ki he faito'o ki he mo'ui lelei faka'atamai, totongi mo'ui lelei faka'atamai pe ko 'etau ngaahi ngāue fakapisinisi 'o 'ikai te ke fakamafai'i, 'i ha ngaahi keisi lahi. 'Oku fiema'u 'e he faito'o SUDS ho fakamafai ke tukuange ho'o fakamatala ki he faito'o mo e totongi, 'i he ngaahi keisi lahi.

**'E tala atu 'e he Fanongonongó kiate koe:**

- Founa ke fehu'i ai ki he Mo'ui Lelei Fakae'ulungāangá mo e Fakaakeake fekau'aki mo e sio ki ho'o sātí, ma'u ha tatau, fai ha ngaahi liliu pe tukuange ho'o fakamatalá.
- Te mau tali fēfē ha taha 'o ho'o ngaahi kolé.
- Founa ke fai ha lāunga fekau'aki mo hono faka'aonga'i pe fakahā 'o ho'o Fakamatala Mo'ui Lelei kuo Malu'i. Te ne talaatu te ke lava 'o lāunga ki he Mo'ui Lelei Fakae'ulungaanga pea te ke lava foki 'o lāunga ki he Sekelitali 'o e Mo'ui Lelei mo e Tokoni ki he Kakaí.

'Oku faka'amu 'e he Ngaahi Sēvesi ki he Mo'uilelei Faka'ulungaanga mo e Fakaakeake ke tau muimui ki he Fanongonongo ni. 'E 'oatu ia 'i he ngaahi saiti kotoa 'o e Mo'uilelei Faka'ulungaanga, pea kapau 'e 'i ai ha kongá 'o 'ene ngaahi liliu, 'e lava ke ma'u atu ha ngaahi fanongonongo fo'ou.

Kapau 'oku 'i ai ha'o fehu'i fekau'aki mo ho'o totonu fakafo'ituituí, kātaki 'o fetu'utaki ki he:

**'Ofisi 'o e Konisiuma mo e Ngāue Fakafāmili 'i he 1-800-388-5189**

**KO HAI 'E MUIMUI 'I HE FANONGONONGÓ NI**

'Oku fakamatala'i 'e he fanongonongo ko 'eni 'a e ngaahi founa ngāue 'a e Mo'uilelei Faka'ulungaanga mo e Fakaakeake 'a e Kauniti San Mateo mo e:

- Ha palofesinale mo'ui lelei kuo fakamafai'i ke ne fai ha faito'o mo fakahu ha fakamatala ki ho lekooti mo'ui lelei fakae'ulungaanga.
- Timi kotoa mo e ngaahi Sēvesi ki he Mo'uilelei Faka'ulungaanga 'a e Kauniti San Mateo.
- Ka 'i ai ha taha ngāue tokoni pe fānau ako 'okú ne fai ha tokoni kiate koe.
- Kau ngāue kotoa pē, kau ngāue alepau mo e kau ngāue kehe ki he mo'ui lelei.



SAN MATEO COUNTY HEALTH

**BEHAVIORAL HEALTH  
& RECOVERY SERVICES**

**Fakamatala Fakapulipuli tokotaha Puke:**

Vakai ki he Kouti Konga 5328 ki he  
'Uelofea mo e Ngaahi Kautaha 'a  
California  
CFR 42, KONGA 2

Ngaahi kautaha Mo'uillelei Fakae'ulungaanga mo Fakaakeake kotoa pē, timi mo e kiliniki 'oku muimui ki he ngaahi tu'unga 'o e fanongonongo ko 'eni. 'Ikai ngata ai, 'e lava ke fevahevahe'aki 'e he kau kautaha ko 'eni, timi mo e kiliniki 'a e fakamatala fekau'aki mo e mo'ui lelei ke fai 'aki ha faito'o, totongi pe ngaahi taumu'a fakafaito'o 'oku fakamatala'i 'i he fanongonongo ko 'eni.

**KO 'EMAU TUKUPĀ FEKAU'AKI MO E FAKAMATALA FAKAFAITO'O**

'Oku mahino kiate kimautilu ko e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungāanga fekau'aki mo koé 'oku fakatāutaha. 'Oku mau tukupā ke malu'i e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungāanga fekau'aki mo koé. 'Oku mau fa'u ha lekooti 'o e tokanga mo e ngaahi tokoni 'oku mou ma'u mei he Ngaahi Sēvesi Mo'uillelei Faka'ulungaanga mo Fakaakeake 'a San Mateo. 'Oku mau fiema'u 'a e lekōtī ni ke ne tokanga'i lelei koe pea ke ke talangofua ki ha ngaahi fiema'u fakalao pau. 'Oku faka'aonga'i 'a e fanongonongo ko 'eni ki he ngaahi lekooti kotoa pē 'o hono tokangaekina koè 'oku 'oatu 'e he Ngaahi Sēvesi Mo'uillelei Faka'ulungaanga mo Fakaakeake 'a San Mateo, 'o tatau aipē pe na'e fai 'e ho'o tokotaha faifakamalohisino fakatautaha, toketā, timi faito'o pe kau ngāue kehe. 'Ikai ngata ai, ko e ngaahi tokoni 'oku 'omi 'i he Kiliniki Fakafaito'o pe Senitā Mo'ui Lelei 'o e Kauniti San Mateo, mahalo 'e 'i ai mo ha ngaahi tu'utu'uni pe fanongonongo kehe fekau'aki mo hono faka'aonga'i mo tuku atu 'a ho'o fakamatala fakafaito'o na'e fa'u 'i he ngaahi feitu'u ko ia.

'E fakahā atu 'e he fanongonongó ni 'a e ngaahi founa te mau ala faka'aonga'i mo tuku atu 'aki e fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei. 'Oku mau toe fakamatala'i foki ho'o ngaahi totonu mo e ngaahi fatongia pau 'oku mau ma'u fekau'aki mo hono faka'aonga'i mo hono tuku atu 'o e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga.

**'Oku tu'utu'uni kimautilu 'e he lao:**

- Ke fakapapau'i 'oku tauhi malu 'a e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga 'oku ne tala fakafo'ituitui koe
- Ke mau 'oatu 'a e fanongonongo ko 'eni 'o 'emau ngaahi fatongia fakalao mo e ngāue fakafo'ituitui fekau'aki mo e fakamatala ki he mo'ui lelei fekau'aki mo koe.
- Muimui ki he ngaahi fakahinohino 'o e fanongonongó 'oku lolotonga faka'aonga'í.



**FOUNGA 'E LAVA KE MAU FAKA'AONGA'I MO TUKU ATU AI HA  
FAKAMATALA FAKAFAITO'O FEKAU'AKI MO KOE**

'Oku fakamatala'i 'e he ngaahi fa'ahinga ko 'ení 'a e ngaahi founga kehekehe 'oku mau faka'aonga'i mo tuku atu 'aki e fakamatala fekau'aki mo e mo'ui lelei fakae'ulungaanga. 'I he fa'ahinga faka'aonga'i takitaha pe tuku atu te mau fakamatala'i hono 'uhingá mo feinga ke 'omi ha ngaahi sīpinga. He 'ikai hiki atu e kulupu kotoa pē 'a e anga hono faka'aonga'i pe ko hono tuku atú. Neongo ia, ko e ngaahi founga kotoa pē 'oku fakangofua ke mau faka'aonga'i mo fakahā 'a e fakamatalá 'e 'asi ia 'i loto 'i ha taha 'o e ngaahi fa'ahinga ko 'ení.

- **Ki he Faito'o MO'UILELEI FAKA'ATAMAI:** 'E lava ke mau faka'aonga'i ha fakamatala fakafaito'o kau kiate koe ke 'oatu ha faito'o fekau'aki mo ho'o mo'ui fakae'ulungāangá pe ha ngaahi ngāue tokoní. 'E lava pē ke mau fakahā 'a e fakamatala fekau'aki mo ho'o kau toketaá, kau neesí, kau toketa fale'i kehé, kau pulé keisi, fānau akó, pe kau ngāue mo'ui lelei fakae'ulungāanga kehe 'oku nau kau atu ki hono tokanga'i koé. 'E lava foki ke mau fakahā atu ha fakamatala fekau'aki mo ho'o faito'o ki ha kau palofesinale fakafaito'o kehe 'oku nau tokanga'i koe. Hangē ko 'ení, mahalo 'e fiema'u ke 'ilo'i 'e ha toketā 'okú ne tokanga'i koe fekau'aki mo ho'o suká 'a e ngaahi faito'o kuo 'omai 'e ho'o toketā mo'ui lelei faka'atmaí ke fakapapau'i 'oku nau ngāue fakataha. 'Ikai ngata ai, mahalo 'e fiema'u ke 'ilo 'e ho'o pule keisí pe 'oku ke suka koe'uhí ke mau lava 'o tokoni atu 'i he me'akai 'oku totonú. 'E lava foki ke vahevahe 'e he ngaahi timi mo'ui lelei kehekehe ha fakamatala fakafaito'o fekau'aki mo koe kae lava ke nau fakafekau'aki 'a e ngaahi me'a kehekehe 'oku ke fiema'u, hangē ko e tohi ke ma'u faito'o, ngāue fakaleepi, ní'ihí 'oku nau fakafetu'utaki mo tokanga'i e ngaahi keisí. 'E lava foki ke mau tuku atu ha fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei fakae'ulungaanga ki he kakai 'i tu'a he sisitemi 'a e Kaunitī 'a ia 'e ala kau 'i ho'o mo'ui lelei fakae'ulungaanga pe tokoni fakafaito'ó, hange ko ho'o kau pule kehe pe, 'i ho'o fakangofua, kau mēmipa 'o e fāmili, kau faifekau pe ní'ihí kehe 'oku nau lava 'o fai ha tokoni koe kongá hono tokangaekina koe.
- **Ki he Totongi MO'UILELEI FAKA'ATAMAI:** 'E lava ke mau faka'aonga'i mo tuku atu 'a e fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei fakae'ulungaanga koe'uhi ke 'oatu e mo'ua 'a e faito'o mo e ngaahi ngāue 'oku ke ma'u mei he Sēvesi Mo'uilelei Fakae'ulungaanga mo Fakaakeake 'o e Kaunitī San Mateo pea 'e lava ke tānaki ha totongi



meiate koe, ko ha kautaha malu'i pe ko ha paati hono tolu. Hangē ko 'ení, mahalo 'e fiema'u ke mau 'oatu ha fakamatala ki ho'o palani ki he mo'ui lelei fekau'aki mo ha tokoni na'á ke ma'u 'i ha kiliniki mo'ui lelei koe'uhí ke totongi mai pe totongi fakafoki atu 'e ho'o palani mo'ui lelei 'a e ngaahi tokoni ko 'ení. 'E lava foki ke mau fakamatala ki ho'o palani ki he mo'ui lelei fekau'aki mo ha faito'o te ke ma'u ke ma'u ha fakangofua kimu'a pe fakapapau'i pe 'e totongi 'e ho'o palani 'a e faito'ó.

- **Ki Hono Tokanga'i 'o e Mo'ui Lelei, FAKATOU'OSI 'A E SUDS MO E MO'UILELEI FAKA'ATAMAI:** 'E lava ke mau faka'aonga'i mo tuku atu 'a e fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei fakae'ulungāangá fekau'aki mo koe 'i he ngāue 'a e Ngaahi Sēvesi Mo'ui Lelei Fakae'ulungāangá mo e Fakaakeake. 'Oku fiema'u 'a e ngaahi faka'aonga'i ko 'eni ke fakalele 'aki 'emau sistemi pea fakapapau'i 'oku tokanga'i lelei kotoa 'emau kau kalaieni. Hangē ko 'ení, 'e lava ke mau faka'aonga'i ha fakamatala fakafaito'o ke vakai'i 'aki ha faito'o mo ha ngāue pea mo vakai'i hono fakahoko 'e he 'emau kau ngāue 'a hono tokanga'i koé. Te tau lava foki 'o fakataha'i ha fakamatala fakafaito'o fekau'aki mo ha ni'ihiki tokolahi 'o e kau kalaieni ki he mo'ui lelei fakae'ulungaangá, ke fakakaukau'i pe ko e ha ha toe ngaahi tokoni fakae'ulungaanga 'oku totonu ke fai 'e he Ngaahi Sēvesi Mo'ui Lelei mo Fakaakeake, ko e ha e ngaahi tokoni 'oku 'ikai fiema'u, pea mo vakai pe 'oku ola lelei ha ngaahi faito'o fo'ou. 'E lava foki ke mau tuku atu ha fakamatala ki he kau toketā, kau neesi, kau toketā fale'i, fānau ako, mo e kau ngāue ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga ke toe vakai'i mo ha ngaahi taumu'a ako. 'E lava foki ke mau fakataha'i 'a e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungāanga 'oku mau ma'ú mo e fakamatala fekau'aki mo e mo'ui lelei mei he ngaahi kauniti kehé ke fakafehoanaki 'a e tu'unga 'oku mau 'i ai mo vakai'i 'a e m'ea 'e lava ke mau fakalelei'i ai 'a e tokangá mo e ngaahi ngāue 'oku mau faí. Te mau lava 'o to'o 'a e fakamatala 'oku ne fakamahino'i koe mei he seti fakamatala fakafaito'o ko 'eni koe'uhi ke lava 'e he ni'ihiki kehe 'o faka'aonga'i ia ke ako ki hono tokanga'i 'o e mo'ui lelei mo hono tokanga'i 'o e mo'ui lelei 'o 'ikai 'ilo e kalaieni ia.
- **Ngaahi Fakamanatu 'o e 'Apoimieni, SUDS MO E MO'UI LELEI FAKA'ATAMAI FAKATOU'OSI:** 'E lava ke mau faka'aonga'i mo tuku atu ha fakamatala fakafaito'o ke fetu'utaki atu ko ha fakamanatu 'oku 'i ai ha taimi ke fai ai ha sivi pe faito'o 'i he Ngaahi Sēvesi Mo'uilelei Faka'ulungaanga mo Fakaakeake.



- **'Īmeili pe tohi, SUDS MO E MO'UILELEI FAKA'ATAMAI FAKATOU'OSI:** Kapau teke 'oange ho'o tu'asila 'imeili ki he BHRS mo ho'o fika telefoni to'oto'o, te mau 'imeili pe tohi atu 'a e ngaahi fakamatala fekau'aki mo ho'o sêvesí, 'aotu moe ngaahi naunau, pe koe ngaahi fakamanatu. 'Oku 'iai 'a e tu'unga fakatu'utamaki 'e hoko he 'Īmeili mo e tohi he telefoni 'a e ngaahi fakamatala fakapulipuli. Kâtaki talanoa mo ho'o toketá fekau'aki mo e ngaahi me'a 'e ala hoko 'oku fakatu'uamaki mo e ngaahi lelei 'o e 'Īmeili moe tohi he telefoni.
- **Ngaahi lelei Faka-Mo'uilelei mo e Ngaahi Tokoni, SUDS MO E MO'UI LELEI FAKA'ATAMAI FAKATOU'OSI:** 'E lava ke mau faka'aonga'i mo tuku atu 'a e ngaahi fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga ke fakamatala'i atu fekau'aki mo e ngaahi lelei pe ngāue fekau'aki mo e mo'ui lelei 'a ia 'e ala mahu'inga kiate koe.
- **Ni'ihī Fakafo'ituitui 'oku Kau 'i Ho'o Tokanga'í pe Totongi 'i Ho'o Tokanga'í Kinautolu, FAKATOU'OSI 'A E SUDS MO E MO'UI LELEI FAKA'ATAMAI:** 'E lava ke mau tuku atu ha fakamatala fakae'ulungāanga fekau'aki mo koe, 'i ho'o fakangofuá, ki ha kaungāme'a pe mēmipa 'o e fāmīlī 'oku kau 'i ho'o tafa'aki fakafaito'ó. 'I he ngaahi keisi lahi, 'e lava foki ke mau 'oange ha fakamatala ki ha taha 'oku tokoni 'i hono totongi hono tokanga'í koé. Kapau 'oku fakatokoto koe 'i ha falemahaki, 'e lava ke mau tuku atu ha fakamatala fakafaito'o ki ha mēmipa 'o e fāmīlī pe ha ni'ihī kehe 'oku kau hono tokanga'í koe'uhí ke nau lava 'o 'ilo'i 'a e feitu'u 'okú ke 'i aí. 'Ikai ngata aí, 'e lava ke mau fakahā atu ha fakamatala fakafaito'o fekau'aki mo koe ki ha kautaha 'oku tokoni 'i ha ngāue tokoni ki ha fakatamaki koe'uhí ke lava 'o fakahā ki ho fāmīlī 'a e tu'unga 'okú ke 'i aí, tukunga mo e feitu'u 'okú ke 'i aí.
- **Ātita, SUDS MO E MO'UI LELEI FAKA'ATAMAI FAKATOU'OSI:** 'E lava ke mau faka'aonga'i mo tuku atu 'a e fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei fakae'ulungāangá fekau'aki mo koe ki he kau 'ātita mo e kau 'Īvelueita.
- **Fekumi, SUDS MO E MO'UI LELEI FAKA'ATAMAI FAKATOU'OSI:** 'I ha ngaahi tūkunga pau, 'e lava ke mau faka'aonga'i mo tuku atu 'a e fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei fakae'ulungāangá fekau'aki 'i ha ngaahi taumu'a 'o e fekumí. Hangē ko 'ení, 'e lava ke kau 'i he ngāue fekumí hano fakafehoanaki 'o e mo'ui lelei mo e fakaakeake 'a e kau kalaieni kotoa pē na'a nau ma'u ha faito'o 'e taha kiate kinautolu na'a nau ma'u ha faito'o kehe, 'i he tu'unga tatau pē. Neongo ia, 'e fakatefito 'a e ngaahi ngāue fekumi kotoa pē ki he founga fakangofua



makehe. 'Oku fakafuofua'i 'e he founa ko 'eni ha ngāue fekumi 'oku fokotu'u atu mo hono faka'aonga'i 'o e fakamatala fakafaito'o, 'o feinga ke fakapalanisi 'a e ngaahi fiema'u 'a e fekumi mo e fiema'u 'a e kau kalaieni ki he totonu fakafo'ituitui 'o 'enau fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga. Kimu'a pea mau faka'aonga'i pe tuku atu 'a e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga ki ha fekumi, 'e fakangofua 'a e ngāue ni 'o fakafou 'i he founa fakangofua ko 'eni 'o e fekumi. Neongo ia, 'e lava ke mau tuku atu ha fakamatala fakafaito'o fekau'aki mo koe ki he kakai 'oku teuteu ke fakahoko ha ngāue fekumi, ke tokoni'i kinautolu ke nau kumi ha kau kalaieni 'oku 'i ai ha'a nau ngaahi fiema'u fakaemo'ui lelei faka'ulungaanga, kehe pē ke 'oua na'a mavahe 'a e fakamatala 'oku nau toe vakai'i mei he Ngaahi Sēvesi Mo'uilelei Fakae'ulungaanga mo e Fakaakeake. 'E meimei ke mau kole ma'u pē ha ngofua pau meiate koe kapau 'e ma'u 'e he tokotaha fekumi ho hingoa, tu'asila pe fakamatala kehe 'oku ne tala pe ko hai koe, pe 'e ke kau 'i hono tokanga'i koe.

➤ **'I hono tu'utu'uni 'e he lao, SUDS MO E MO'UI LELEI**

**FAKA'ATAMAI FAKATOU'OSI:** te mau fakaha atu 'a e fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei faka'ulungaanga 'i he taimi 'e fiema'u ai 'e he pule'angá, siteiti, pe lao fakalotofonua, hange ko 'eni:

- Ke lipooti ha taha 'o e fānaú 'oku mahamahalo'i pe toulekeleka 'oku ngaahi kovia pe ta'etokanga'i; pea mo
- Ke lipooti ha hia pe fakamanamana ke fai ha hia 'i he ngaahi nofo'anga pe ki he kau ngāue 'o e polokalamá.

➤ **Ke Ta'ofi ha Fakamanamana Mamafa ki he Mo'ui Lelei pe Malu, SUDS MO E MO'UI LELEI FAKA'ATAMAI FAKATOU'OSI:**

'E lava ke mau faka'aonga'i mo tuku atu ho'o fakamatala mo'ui lelei faka'ulungaanga 'i he taimi 'e fiema'u ai ke ta'ofi ha fakamanamana ki ho'o mo'ui lelei mo e malu pe ko e malu 'a e kakaí pe ha taha kehe. Neongo ia, ko e tuku atu ha fakamatalá, 'e tefito pe ia ki ha taha pē te ne lava 'o tokoni ke ta'ofi 'a e fakamanamaná. 'E lava ke mau faka'aonga'i mo tuku atu 'a e fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei fakae'ulungāangá fekau'aki mo koe ki he 'i ha tūkunga fakatu'utāmaki fakafaito'o.

➤ **QSO, SUDS MO E MO'UI LELEI FAKA'ATAMAI FAKATOU'OSI:**

'E lava ke tuku atu 'e he BHRS ho'o fakamatala ki ha ngaahi kautaha tokoni pe kaungā pisinisi 'oku nau fai ha tokoni ki hono faito'o, totongi, pe fakalele 'o e ngāue mo'ui lelei.





- **NGAAHI TFA'AKI MAKEHE 'O E FAKAMATALA, SUDS MO E MO'UI LELEI FAKA'ATAMAI FAKATOU'OSI:** 'E lava ke faka'aonga'i pe tuku atu ha ngaahi fa'ahinga fakamatala pau hangē ko ha ngaahi sivi ki he vailasi 'eitisi 'o e tangatá (human immunodeficiency virus, HIV) pe faito'o mo e ngāue ki he kava malohi mo hono ngāue'aki 'o e faito'o konatapu. 'Ikai ngata ai, 'e lava ke ngāue'aki ha ngaahi tu'utu'uni kehekehe ki hono faka'aonga'i mo tuku atu 'o e fakamatala fakafaito'o fekau'aki mo ha fa'ahinga me'a fakafaito'o fakalukufua ('ikai ki he mo'ui lelei faka'atamai) tokangaekina 'oku ke ma'u.
- Ko ha ngaahi fakahā kehe 'oku 'ikai hiki atu 'i 'olunga 'e toki fai pē ia 'i he fakangofua 'a e mahaki/fakamafai'i tuku kehe kapau 'oku 'i ai ha faka'atā fakalao.

## **FAKAMATALA KI HONO NGĀUE'AKI 'O E FAITO'O KONĀ**

'Oku kau 'i he Timi Faito'o Kona 'a BHRS San Mateo 'a e ngaahi polokalama lahi kehekehe 'i he 'etau Lekooti Fakafaito'o Faka'ilekitulonika. Neongo ia, 'oku lau ia ko ha timi faito'o SUDS lahi pē 'e taha te nau lava 'o vahevahe ho'o fakamatala 'o ka fiema'u lolotonga hono tokanga'i koe.

Neongo 'oku 'ikai faikehekehe'i 'e he Lao Totonu Fakatautaha fetulolo 'a e fakamatala fakafaito'o mo e ngāue'aki 'o e faito'o konnatapù, ka 'oku 'omi 'e he ngaahi lao kehe 'a e fetulolo mo e ngaahi lao 'o e Siteiti California ha ngaahi fakangatangata fakalao ki hono tuku atu 'o e fakamatala na'e fa'u pe ma'u 'i he lolotonga 'o ha taimi na'e faka'aonga'i ai e faito'o ki ha ngāue'aki 'o ha faito'o konà 'i ha ngaahi polokalama 'oku fakapa'anga 'e he fetuloló. 'Oku 'ikai kau 'a e ngaahi fakamatala na'e ma'u ma'u lolotonga e faito'o fakalukufua/pē faka'atamai ki he ngaahi tu'utu'uni ko 'eni. Ko ia ai, 'e lava ke vahevahe 'a e fakamatala ki hono ngāue'aki 'o e faito'o konà 'i he ngaahi kautaha Mo'ui Lelei Fakae'ulungaanga pea mo hono kaungā kautaha kuo aleapau, 'o 'ikai ke toe fakamafai'i 'e he mahaki koe'uhi ko ha ngaahi taumu'a ke tokanga'i e mahaki. Hange ko 'eni, 'e lava ke vahevahe 'a e fakamatala ki hono ngāue'aki 'o e faito'o koná mei he Kiliniki Fakafaito'o Fakalukufua ki he Ngaahi Sēvesi Ki He Mo'ui Lelei Faka'ulungaanga Faka'atamai pe ki ha polokalama faito'o ngāue'aki e faito'o konatapu. Neongo ia, kuo pau ke ma'u 'e he polokalama faito'o ngāue'aki 'o e faito'o konà 'a e fakamafai 'a e mahaki ke vahevahe 'a e fakamatala ki he Kiliniki Fakafaito'o Fakalukufua pe Ngaahi



**Fakamatala Fakapulipuli tokotaha Puke:**

Vakai ki he Kouti Konga 5328 ki he  
'Uelofea mo e Ngaahi Kautaha 'a  
California  
CFR 42, KONGA 2

Sēvesi Ki He Mo'ui Lelei Faka'ulungaanga Faka'atamai. Ko e ngaahi faka'aonga'i mo e tuku atu kehe kotoa pē 'oku ne fiema'u ha fakamatala fakaikiiki ki he ngāue'aki 'o e faito'o konà kuo pau ke fakamafai'i ia mei he mahaki. Ko e fakamatala fekau'aki mo hono ngāue'aki 'o e faito'o konatapu 'oku malu'i makehe ia 'i he malumalu 'o e Lao 'a e Fetulolo 42 U.S.C. Konga 290dd-2 pea 'i he ngaahi tu'utu'uni fakapule'anga 'oku ma'u 'i he "Ngaahi Lekooti Fakapulipuli 'o e Ngāue Hala 'aki 'o e Kava Malohi mo e Faito'o Konatapu," 42 C.F.R. konga 2. 'Ikai ngata ai, 'oku 'omi 'e he Lao 'o e Malu mo e Mo'uilelei 'o California Konga 11977 ha malu'i makehe ki he fakamatala 'o ha ngaahi polokalama faka'aonga'i pau 'o e faito'o konatapu. 'E lava foki ke faka'aonga'i 'a e Lao Petilisi mo 'Alani Soti (Petris Mo Alan Short, LPS) kapau 'oku ma'u 'e he mahaki 'a e ngaahi tokoni hange ko e vakai'i mo e faito'o ta'efakakouna'i koe'uhi he 'oku faingata'a'ia lahi pe fakatu'utāmaki ki he ni'ihi kehe koe'uhi ko hono ngāue'aki 'o e kava malohi, faito'o kona ta'efakalao, pe ngaahi faito'o konatapu fakatu'utāmaki kehe. 'Oku fiema'u 'e he ngaahi tu'utu'uni fakapule'anga mo e siteiti ko 'eni ha tohi fakamafai'i ki hono tuku atu 'o e fakamatala ngāue'aki 'o e faito'o koná 'i ha ngaahi tūkunga pau mo ha ngaahi malu'i makehe kehe ki hono faka'aonga'i 'o e fakamatala ngāue'aki faito'o koná. 'I he ngaahi tūkunga ko 'eni, kuo pau ke muimui ki he lao 'o e siteiti.

## NGAAHI TŪKUNGA MAKEHE

- **Kau Tau Malu'i Fonua mo e kau Sōtia Mālōlō** Kapau ko ha memipa koe 'o e kau tau malu'i fonua, 'e lava ke mau tukuange 'a e fakamatala ki he mo'ui lelei faka'ulungaanga fekau'aki mo koe 'o ka fiema'u 'e he kau ma'u mafai pule fakakautau.
- **Totongi Ki He Kau Ngāue.** 'E lava ke mau tukuange 'a e fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei faka'ulungāanga koe'uhí ko e Totongi 'a e Kau Ngāue pe ngaahi polokalama pehē. 'Oku 'omi 'e he ngaahi polokalama ko 'eni ha ngaahi lelei ki he ngaahi lavea pe puke fekau'aki mo e ngāue.
- **Tu'unga Fakatu'utāmaki 'o e Mo'ui Lelei 'a e Kakaí.** 'E lava ke mau fakahā atu 'a e fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei



SAN MATEO COUNTY HEALTH

**BEHAVIORAL HEALTH  
& RECOVERY SERVICES**

**Fakamatala Fakapulipuli tokotaha Puke:**

Vakai ki he Kouti Konga 5328 ki he  
'Uelofea mo e Ngaahi Kautaha 'a  
California  
CFR 42, KONGA 2

faka'ulungaanga 'i he ngaahi 'ekitiviti' ki he mo'ui lelei 'a e kakai. 'Oku meimei ke kau 'i he ngaahi 'ekitiviti' ko 'eni 'a e ngaahi me'a ni:

- Ke ta'ofi pe mapule'i 'a e mahaki, lavea pe faingata'a'ia fakaesino.
  - Ke lipooti 'a e fa'ele'i mo e mate.
  - Ke lipooti hono ngaohikovia pe ta'etokanga'i 'o e fana'u, toulekeleka mo e kakai lalahi 'oku mo'ui fakafalala.
  - Ke lipooti e ngaahi uesa ki ha faito'o pe palopalema ki ha koloa.
  - Ke fakaha ki he kaka'i 'o ha ngaahi koloa kuo fakata'e'aonga'i 'oku mahalo'i 'oku nau lolotonga faka'aonga'i.
  - Ke fakaha ki ha taha kuo fehanga'angai mo ha mahaki pe 'oku 'i ha tu'unga fakatu'utamaki ke ne ma'u pe fakamafola ha mahaki pe fa'ahinga tu'unga.
- **Ngaahi 'Ekitiviti Tokanga'i 'o e Mo'ui Lelei.** 'E lava ke mau tuku atu 'a e fakamatala fekau'aki mo e mo'ui lelei faka'ulungaanga ki ha kautaha mo'ui lelei ko ha ngaahi 'ekitiviti' kuo fakamafai'i 'e he la'o. Hang'e ko 'eni, 'oku kau 'i he ngaahi 'ekitiviti' tokanga'i ko 'eni 'a e ngaahi 'atita', sivi fakatotolo, mo e ngaahi sivi ki he laiseni. 'Oku fiema'u 'a e ngaahi 'ekitiviti' ko 'eni ke siofi ai 'e he pule'anga 'a e founa tokanga'i 'o e mo'ui lelei, ngaahi polokalama 'a e pule'anga, mo talangofua ki he ngaahi lao ki he totonu fakasivile.
- **Faka'ilo mo e Ngaahi Hopo.** Kapau 'oku ke kau 'i ha hopo pe fakakikihi, 'e lava ke mau fakaha atu ha fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei faka'ulungaanga ko ha tali ki ha fakamaau'anga pe tu'utu'uni fakapule. 'E lava foki ke mau tuku atu ha fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei faka'ulungaanga ko ha tali ki ha tohi fekau fakamo'oni, kole ki ha koloa 'ilo'i, pe founa fakalao kehe ki ha taha kehe 'oku kau 'i ha hopo, ka 'e toki lava pe 'o kapau na'e fai ha ngaahi ngaue ke fakaha atu 'a e kole ('a ia 'e ala kau ai ha fanongonongo tohi kiate koe) pe ke ma'u ha tu'utu'uni malu'i 'o e fakamatala 'oku kole atu.
- **Mafai Fakalao.** 'E lava ke mau tuku'anga 'a e fakamatala fekau'aki mo e mo'ui lelei fakae'ulungaanga kapau 'e kole mai 'e ha mafai fakalao:
- Ko e tali ki ha tu'utu'uni fakamaau'anga, tohi fakamafai, fekau fakalao pe founa tatau mo ia.
  - Ke 'ilo'i pe kumi ha taha 'oku tukuaki'i, kumi hufanga, fakamo'oni, pe ha taha mole.
  - Fekau'aki mo e taha na'e mo'ua 'i ha hia kapau, 'i ha ngaahi tukunga fakangatanga, 'oku 'ikai ke tau lava 'o ma'u e loto ki ai 'a e tokotaha ko ia.



**Fakamatala Fakapulipuli tokotaha Puke:**

Vakai ki he Kouti Konga 5328 ki he  
'Uelofea mo e Ngaahi Kautaha 'a  
California  
CFR 42, KONGA 2

- Fekau'aki mo ha mate 'oku tau tui ko e ola ia 'o e 'ulungaanga 'o ha hia.
- Fekau'aki mo e 'ulungaanga 'o e hia 'i he ngaahi feitu'u mo'ui lelei fakae'ulungaanga.
- 'I he ngaahi tūkunga fakatu'upakē ke lipooti ha hia, tu'u'anga 'o e hia pe kau mamahí, pe ko hai, fakamatala pe feitu'u 'o e tokotaha na'a ne fakahoko e hia.
- **'Ofisa Kolonia (Coroners), Kau Faisivi Fakafaito'o mo e Kau Talēkita Falemate.** 'E lava ke mau tukuange 'a e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungāangá ki ha 'ofisa kolonia pe faisivi fakafaito'o. Hangē ko 'ení, 'e ala fiema'u eni ke 'ilo'i ai ha taha kuo pekia pe fakapapau'i 'a e tupu'anga 'o e maté.
- **Ngaahi 'Ekitivitī Ki He Malu'i Fakafonua mo e Poto Faka'atamai (Intelligence).** 'E lava ke mau tukuange ha fakamatala mo'ui lelei faka'ulungaanga fekau'aki mo koe ki ha kau 'ofisa fakapule'anga kuo fakamafai'i koe'uhi ke 'enau malu'i 'a e Palesiteni, ha kakai fakamafai'i kehe pe 'ulu 'o e ngaahi Siteiti muli, pe fakahoko ha fakatotolo makehe.
- **Kau Pōpula.** Kapau ko ha pōpula koe 'o ha kautaha fakatonutonu pe 'i ha malumalu 'o ha kau polisi, te mau lava 'o tukuange 'a e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga fekau'aki mo koe ki he kautaha fakatonutonu pe kau polisi. 'E fiema'u 'a e tukuange ko 'eni (1) ki he kautaha ke nau tokanga'i koe ki he mo'ui lelei; (2) ke malu'i ho'o mo'ui lelei mo ho'o malú pe ko e mo'ui lelei mo e malu 'a e ni'ihiki kehé; pe (3) malu mo e hao 'o e kautaha fakatonutonu.
- **HIE.** 'E vahevahe 'a ho'o ngaahi fakamatala 'i he database 'a e SMC Connected Care Health Information Exchange (HIE). 'Oku faka'atā 'e he HIE ki ho'o toketā Kaunitī San Mateo ke nau ma'u 'a ho'o ngaahi fakamatala mahu'inga ke tokoni ki hono tauhi koe, 'o hangē ko ho'o ngaahi faito'o mo e ngaahi talatala mahakí. 'Oku malava pē ke ke mavahe (opt-out) mei he HIE 'E toki lava pe ke ma'u 'a e fakamatala SUDS ki ha ngaahi me'a kehe mei he HIE 'i ha me'a fakatu'upakē, 'a ia 'oku fakakaukau'i ko ha tūkunga "maumau'i 'o e sio'ata (break the glass)" 'o lava ai ke nau sio ki ho'o fakamatala koe'uhi ko ho'o me'a fakatu'upakē ki ho'o mo'ui lelei. Ke fakatokanga'i pē ko e mavahé 'oku 'uhinga ia 'e 'ikai fakakau 'a ho'o ngaahi fakamatalá 'i he database SMC Connected Care HIE. 'E kei malava pē ke ma'u 'e ho'o toketā 'a ho'o ngaahi lekooti fakafaito'ó Kaunitī San Mateo, 'i he 'ene taau.



- **Ko e Foomu Opt-out eni:**

[https://www.smchealth.org/sites/main/files/smc\\_connected\\_care\\_opt\\_out\\_form\\_2.pdf](https://www.smchealth.org/sites/main/files/smc_connected_care_opt_out_form_2.pdf)

## **KO HO'O NGAHI TOTONU FEKAU'AKI MO HO'O FAKAMATALA KI HE MO'UI LELEI FAKAE'ULUNGĀANGĀ**

'Oku ke ma'u 'a e ngaahi totonu ko 'eni fekau'aki mo e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga 'oku mau tauhi fekau'aki mo koe:

- **Totonu ke Sivi mo Hiki Tatau.** 'Okú ke ma'u 'a e totonu ke sivi'i mo hiki ha tatau 'o e fakamatala fekau'aki mo e mo'ui lelei fakae'ulungāangā 'a ia 'e lava ke faka'aonga'i ke fai 'aki ha ngaahi fili fekau'aki mo hono tokanga'i koe. 'Oku fa'a kau heni 'a e mo'ui lelei tokoni faka'ulungaanga/sēvesi fakamatala mo e ngaahi lekooti 'o e tohimo'ua, ka he 'ikai lava ke fakakau ha fakamatala e ni'ihi ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga. Ke sivi'i mo hiki ha tatau 'o e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga 'oku faka'aonga'i ke fai 'aki ha ngaahi fili fekau'aki mo koe, kuo pau ke ke fakahū ho'o kole 'i ha tohi ki he kiliniki 'oku ke ma'u ai ha faito'o, PE ki he San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403. Kapau te ke kole ha tatau 'o e fakamatalá, 'e 'i ai ha totongi ki he ngaahi fakamole ki hono hiki tataú, meili pe ngaahi nāunau kehe 'oku fekau'aki mo ho'o kolé.

'E lava pē ke 'ikai ke mau tali ho'o kole ke sivi mo hiki ha tatau 'i ha ngaahi makatu'unga 'oku fakangatangata pē. Kapau 'oku 'ikai ke ke lava 'o ma'u e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga, te ke lava 'o kole ke toe vakai'i 'a e faka'ikai'i ko iá. 'E toe vakai'i 'e ha tokotaha palofesinale fakapalofesinale kuo 'osi laiseni 'a ho'o kole mo hono faka'ikai'i. He 'ikai ko e tokotaha 'okú ne fakahoko 'a e toe vakai'í 'a e tokotaha na'á ne faka'ika'kai'i ho'o kolé. Te mau talangofua ki he ola 'o hono toe vakai'i.

- **Totonu ke Fakatonutonu.** Kapau 'okú ke ongo'i 'oku hala pe 'ikai kakato ha fa'ahinga fakamatala fekau'aki mo e mo'ui lelei fakae'ulungāangā 'oku mau ma'u fekau'aki mo koé, te ke lava 'o kole mai ke mau fakatonutonu 'a e fakamatalá. 'Oku ke ma'u 'a e totonu ke kole ha fakatonutonu kehe pē 'oku tauhi pe ko e fakamatala ma'ae Ngaahi Sēvesi Mo'ui Lelei Fakae'ulungaanga mo Fakaakeake.



**Fakamatala Fakapulipuli tokotaha Puke:**

Vakai ki he Kouti Konga 5328 ki he  
'Uelofea mo e Ngaahi Kautaha 'a  
California  
CFR 42, KONGA 2

Ke kole ha Fakalelei, kuo pau ke fai ho'o kole 'i he tohi pea fakahu ki he kiliniki 'oku ke 'i ai/na'e faito'o ai koe, PE ki he San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403. 'Ikai ngata a'i, kuo pau ke ke 'omi ha 'uhinga 'okú ne poupou'i ho'o kolé.

Te mau lava 'o faka'ikai'i ho'o kole ke fai ha fakatonutonu kapau 'oku 'ikai 'i ha tohi pe 'ikai fakakau ha 'uhinga ke poupou'i 'a e kolé. 'Ikai ngata a'i, 'e lava ke mau faka'ikai'i ho'o kolé kapau te ke kole mai ke mau fakatonutonu ha fakamatala 'oku:

- Na'e 'ikai ke mau fa'u ia, tuku kehe kapau 'oku 'ikai ke toe ma'u 'a e tokotaha pe kautaha na'a ne fa'u 'a e fakamatala ke fai 'a e fakatountounú.
  - 'Oku 'ikai ko ha kongā ia 'o e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungāanga 'oku tauhi 'e he pe Ki he Ngaahi Sēvesi Mo'ui Lelei Fakae'ulungāanga mo e Fakaakeaké.
  - 'Oku 'ikai ko ha kongā 'o e fakamatala 'e fakangofua ke ke sivi mo hiki hano tatau.
  - 'Oku Tonu mo Kakato.
- **Totonu ki ha Accounting of Disclosures.** 'Oku ke ma'u 'a e totonu ke kole ha "accounting of disclosures." Ko ha lisi 'eni 'o e ngaahi fakamatala na'a mau fai 'i he fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga fekau'aki mo koe kehe mei he ni'ihī na'a ke fakamafai'i pe ko kinautolu na'a ke faka'aonga'i ki ho'o faito'o, totongi mo hono tokanga'i 'o e mo'ui lelei. 'Oku fakamatala'i atu 'i 'olunga 'a e ngaahi ngāue ko 'enī.

Ke kole 'a e lisi ko 'eni 'o e fakamatala 'o e 'accounting of disclosures', kuo pau ke ke fakahu ho'o kole 'i ha tohi ki he kiliniki 'oku ke ma'u ai ha faito'o, PE ki he San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403. Kuo pau ke 'i ai ha vaha'ataimi 'i ho'o kolé. 'Oku totonu ke hā 'i ho'o kolé 'a e founga 'okú ke fiema'u ki he lisí (hangē ko 'enī, 'i ha pepa pe faka'ilekitulōnika). 'E ta'etotongi 'a e lisi 'uluaki 'okú ke kole 'i loto 'i ha vaha'ataimi māhina 'e 12. Ki ha toe ngaahi lisi 'amui ange, 'e lava ke ke totongi 'e koe 'a e ngaahi fakamole ki hono 'oatu 'o e lisí. Te mau fakahā atu 'a e fakamole 'oku kau ki a'i pea te ke lava 'o fili ke ke



kaniseli pe liliu ho'o kolé 'i he taimi ko iá kimu'a pea toki fai ha totongi fakamole.

- **Totonu ke Kole ha Ngaahi Fakangatangata.** 'Okú ke ma'u 'a e totonu ke kole ha fakataputapui pe fakangatangata 'i he fakamatala fekau'aki mo e mo'ui lelei fakae'ulungāangá 'oku mau faka'aonga'i pe fakahā fekau'aki mo ho'o faito'ó, totongi pe ngaahi ngāue ki hono tokanga'i 'o e mo'ui lelei. 'Okú ke ma'u foki 'a e totonu ke kole ha fakangatangata 'i he fakamatala fekau'aki mo e mo'ui lelei fakae'ulungāangá 'oku mau fakahā fekau'aki mo koe ki ha taha 'okú ne tokanga'i koe pe totongi hono tokanga'i koe, hangē ko ha mēmipa 'o e fāmilí pe kaungāme'á. Hangē ko 'ení, te ke lava 'o kole ke 'oua na'á mau faka'aonga'i pe fakahā ha fakamatala fekau'aki mo ha tafa na'e fakahoko kiate koe.

***'Oku 'ikai tu'utu'uni'i kimautilu ke mau tui tatau moi ho'o kolé.***

Kapau 'oku mau tui ki ai, te mau talangofua ki ho'o kolé tuku kehe kapau 'oku fiema'u ke fai atu ha faito'o ki he me'a fakatu'upaké.

Ke kole ha ngaahi fakangatangata, kuo pau ke ke fakahu ho'o kole 'i ha tohi ki he kiliniki 'oku ke ma'u ai ha faito'o, PE ki he San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403. 'I ho'o kolé, kuo pau ke ke fakahā mai (1) 'a e fakamatala 'okú ke fiema'u ke fakangatangata; mo e (2) ko hai 'oku ke fiema'u ke faka'aonga'i ki ai 'a e ngaahi fakangatangata, hange ko 'ení, fakahā ki ho mali.

- **Totonu ke Kole ha Ngaahi Fetu'utaki 'Oku 'ikai Fakahāhāholó.** 'Okú ke ma'u 'a e totonu ke kole ke mau fetu'utaki mo koe fekau'aki mo e ngaahi me'a fekau'aki mo e mo'ui lelei faka'ulungaanga 'i ha founa pau pe 'i ha feitu'u pau. Hangē ko 'ení, te ke lava 'o kole ke mau fetu'utaki atu pē kiate koe 'i he ngāué pe 'i he meilí.

Ko e kole kiha fetu'utaki 'ikai fakahāhāholo, kuopau keke 'ave ho'o kole 'i ha tohi ki he kiliniki 'oku ke ma'u ai e faito'ó, PE ki he San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403. He 'ikai te mau 'eke atu 'a e 'uhinga 'o ho'o kolé. Te mau tali 'a e ngaahi kole kotoa pē 'oku mahu'inga mālie. Kuo pau ke fakamahino'i 'e ho'o kolé 'a e founa pe feitu'u 'okú ke fiema'u ke fakahoko fetu'utaki atu ki aí.



**Fakamatala Fakapulipuli tokotaha Puke:**

Vakai ki he Kouti Konga 5328 ki he  
'Uelofea mo e Ngaahi Kautaha 'a  
California  
CFR 42, KONGA 2

- **Totonu ki ha Tatau Pepa 'o e Fanongonongo ko 'eni.** 'Okú ke ma'u 'a e totonu ki ha tatau pepa 'o e fanongonongó ni. Te ke lava 'o kole mai ke mau 'oatu ha tatau 'o e fanongonongó ni 'i ha fa'ahinga taimi pē. Tatau ai pē pe na'á ke loto ke ma'u faka'ilekitulōnika 'a e fanongonongó ni, 'oku kei 'i ai pē ho'o totonu ki ha tatau pepa 'o e fanongonongó ni.

**'E lava ke ke ma'u ha tatau 'o e fanongonongó ni 'i he 'emau uepisaití,**

<https://www.smchealth.org/new-client-information-english>

Ke ma'u ha tatau pepa 'o e fanongonongo ko 'eni, 'e lava ke ke kole ki ha taha 'i he kiliniki 'oku ke ma'u ai ho faito'ó, PE ki he San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services, 1950 Alameda de las Pulgas, San Mateo, CA 94403.

**NGAAHI LILIU KI HE FANONGONONGO KO 'ENÍ**

'Oku mau ma'u 'a e totonu ke liliu 'a e fanongonongo ko 'eni. 'Oku mau ma'u 'a e totonu ke 'ai 'a e fakatokanga kuo fakalelei'i pe liliú ke 'aonga ki he fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungāangá kuo mau 'osi ma'u fekau'aki mo kimoutolu pea pehē ki ha fa'ahinga fakamatala pē 'oku mau ma'u 'i he kaha'ú. Te mau 'oatu ha tatau 'o e fanongonongo lolotonga 'i he kiliniki kotoa pē ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga. 'E hā 'i he fanongonongó ni, 'i he peesi 'uluaki 'i he tuliki to'omata'u ki 'olungá, 'a e 'aho 'oku 'aonga aí. Kapau kuo liliu 'a e fanongonongó, 'e fakahā atu kiate koe pea 'oatu ha tatau kuo fakalelei'i 'i ho'o 'a'ahi ki he mo'ui lelei fakae'ulungāanga hokó.

**NGAAHI LĀUNGÁ**

'Kapau 'oku ke tui kuo uesia ho'o ngaahi totonu fakafo'ituitui, te ke lava 'o faile ha lāunga 'i he Ngaahi Sēvesi Mo'ui Lelei Fakae'ulungaanga mo Fakaakeake pe ko e Sekelitali 'a e Potungāue 'o e Mo'ui Lelei mo e Tokoni'i 'o e Kakaí. Ke faile ha lāunga mo e San Mateo County Behavioral Health and Recovery Services fetu'utaki ki he 'ofisi 'o e Consumer and Family Affairs at 1-800-388-5189. 'E lava pē ke fakahū mai 'a e ngaahi lāungá 'i he lea pe tohi. 'E lipooti 'a e ngaahi lāunga fekau'aki mo hono maumau'i 'o e totonu fakafo'ituitui 'e he Ngaahi Sēvesi Mo'ui Lelei Fakae'ulungaanga mo Fakaakeake ki he 'Ofisa Totonu Fakatautaha 'a e Kaunitī.





SAN MATEO COUNTY HEALTH

**BEHAVIORAL HEALTH  
& RECOVERY SERVICES**

**Fakamatala Fakapulipuli tokotaha Puke:**

Vakai ki he Kouti Konga 5328 ki he  
'Uelofea mo e Ngaahi Kautaha 'a  
California  
CFR 42, KONGA 2

**He 'ikai tautea'i koe 'i ha'o faile ha lāunga.**

### **NGAAHI FAKA'AONGA'I KEHE 'O E FAKAMATALA FAKAFAITO'Ó**

Ko e ngaahi faka'aonga'i kehe mo hono tuku atu 'o e fakamatala ki he mo'ui lelei fakae'ulungaanga 'oku 'ikai kau 'i he fanongonongo ko 'eni pe ko e ngaahi lao 'oku kaunga kiate kitautolú, 'e toki fai pē ia 'i ha'o tohi fakangofua. Kapau te ke 'omi ha ngofua ke tuku atu ha ngaahi fakamatala fekau'aki mo ho'o mo'ui lelei fakae'ulungaanga, te ke lava 'o ta'ofi 'a e fakangofua ko ia, 'i ha tohi, 'i ha fa'ahinga taimi pē. Kapau te ke ta'ofi ho'o fakangofuá, he 'ikai ke mau toe fakahā atu ha fakamatala fakafaito'o fekau'aki mo koe koe'uhí ko e ngaahi 'uhinga 'oku fakamatala'i 'aki ho'o tohi fakamafai'í. 'Oku mahino kiate koe 'oku 'ikai ke mau lava 'o fakafoki atu ha tukuange kuo mau 'osi fakahoko 'aki ho'o fakangofuá, pea 'oku fiema'u ke mau tauhi 'emau ngaahi lekooti 'o e tokanga na'a mau 'oatu kiate koe.